



All'interno del programma espositivo *Espressioni*, il Centro di Ricerca del Castello di Rivoli (CRRI) in collaborazione con il dipartimento curatoriale del museo, organizza la prima mostra in un'istituzione italiana dedicata a Bracha L. Ettinger (Tel Aviv, 1948), la cui pratica artistica si intreccia con il suo lavoro e la sua ricerca di filosofa e psicanalista.

La pratica di Bracha L. Ettinger affonda le radici nel suo passato autobiografico, nella storia dei genitori sopravvissuti all'Olocausto, e analizza i concetti di trauma, oblio, sguardo femminile e "matrixial", di spazio dell'inconscio e di passaggio dall'invisibile al visibile enfatizzando le proprietà dell'arte di "curare e guarire". I suoi taccuini, come i suoi dipinti, sono caratterizzati da una dimensione in bilico tra astratto e figurativo ottenuta attraverso l'applicazione di strati di colori e la definizione di forme che creano un'atmosfera obliqua fra oscurità e luce e invitano lo spettatore ad immergersi in un tempo intimo e spirituale.

In mostra è presentata una selezione di cinque dipinti e circa 50 quaderni utilizzati dall'artista per annotare le sue

*Within the frame of Espressioni, Castello di Rivoli Research Institute (CRRI), in collaboration with the curatorial department of the Museum, organizes the first solo exhibition in an Italian institution dedicated to Bracha L. Ettinger (Tel Aviv, 1948) whose artistic practice intertwines with her work and research as a philosopher and psychoanalyst.*

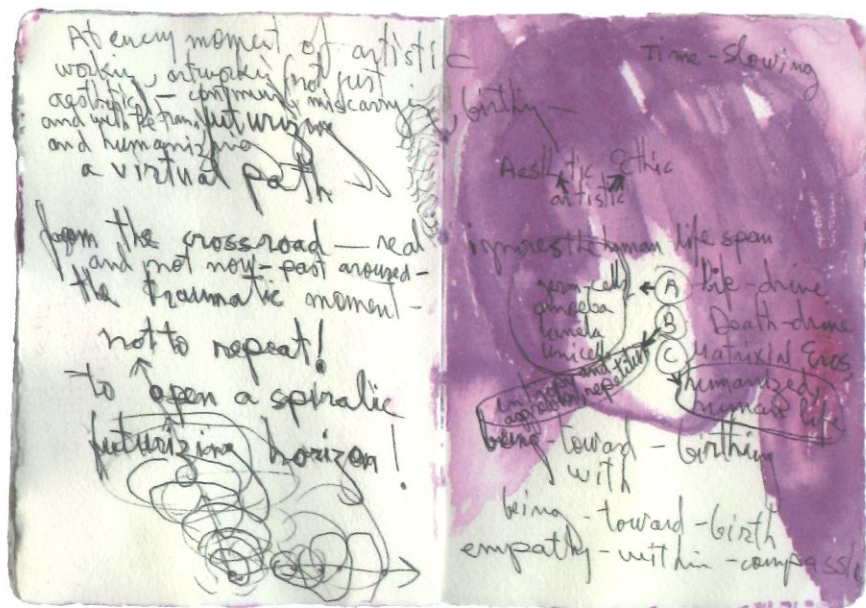
*Bracha L. Ettinger's practice has its roots in her autobiographical past, in the history of her parents who survived the Holocaust, and analyses the concepts of trauma, oblivion, feminine and matrixial gaze, of the space of the unconscious and of the transition from invisible to visible enlightening the art's capacity of "healing". Her notebooks, as her paintings, are characterised by a dimension between the abstract and the figurative, obtained through layers of colors and shapes that create an atmosphere oscillating between dark and light, and invite the viewer to immerse themselves in an intimate and spiritual dimension.*

*The exhibition presents a selection of five paintings and approximately 50 notebooks used by the artist to annotate and trace her associations, reflections,*

riflessioni, associazioni e appunti di lavoro, unendo fra loro parola e disegno. I quaderni, scritti in tre lingue (francese, inglese ed ebraico) e costituiscono un punto di vista privilegiato per approfondire la sua ricerca e il suo pensiero. I taccuini dell'artista sono esposti in una inedita e unitaria installazione nelle sale storiche del Castello di Rivoli tra cui la "Sala dei Putti Dormienti", decorata nel 1720 e destinata all'epoca ad ospitare la camera del Re. Le vetrine in cui vengono presentati i quaderni sono allestite in dialogo con il soffitto affrescato, creando un percorso organico e consentendo ai visitatori di spostarsi liberamente per osservare più da vicino ciascun taccuino in un'atmosfera personale e meditativa.

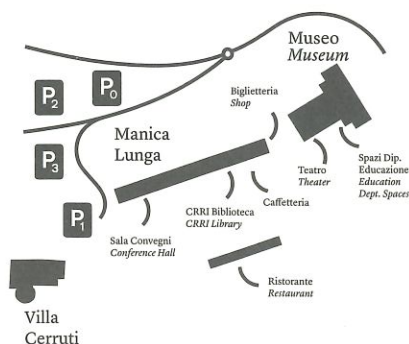
and working notes, joining together words and drawings. The notebooks, written in three languages (French, English and Hebrew) and constitute a privileged point of view for deepening her practice and her thinking. Bracha L. Ettinger's notebooks are displayed in a site-specific and unitary installation in the historical rooms of Castello di Rivoli among which the "Room of the Sleeping Putti" that used to be the King's room and that was decorated in 1720. The vitrines, where the notebooks are presented, play a dialogue with the frescoes of the ceiling, creating an organic path for the visitors who could move freely to see closely each notebook in an personal and meditative atmosphere.

A cura di / Drafted by Carolyn Christov-Bakargiev, Marcella Beccaria, con l'assistenza curatoriale di / with the curatorial assistance by Anna Musini



Inaugurato come museo nel 1984, il Castello di Rivoli raccoglie una collezione di arte contemporanea che privilegia grandi capolavori del nostro tempo. Nel 2019 è stata aperta la Collezione Cerruti che raccoglie capolavori dal tardo Medioevo al contemporaneo.

*Castello di Rivoli opened as a museum in 1984 and hosts one of the most prestigious contemporary art collections in Europe. In 2019 the Cerruti Collection opened, which brings together major works from the late Middle Ages to the contemporary.*



Copertina / Cover: BLE.NB.2013.1.015  
©BLE

## Il Castello è anche *The Castello also means*

EDUCAZIONE / EDUCATION —

Il Dipartimento Educazione organizza innumerevoli attività per il pubblico / *Our Education Department serves the general public and offers numerous activities* (tel. +39.0119565213, educa@castellodirivoli.org)

RICERCA / RESEARCH — Nella Manica Lunga è aperto il CRRRI, centro di ricerca e biblioteca / *Manica Lunga hosts the CRRRI, Research Institute and Library* (tel. +39.0119565285, biblioteca@castellodirivoli.org; tel + 39.0119565286, crri@castellodirivoli.org)

EVENTI / EVENTS — Eventi aziendali o privati, shooting fotografici, concerti o visite esclusive / *Corporate or private Events, Shootings, Concerts or Private Visits* (tel. +39.0119565270, r.agemo@castellodirivoli.org)

SERVIZI / SERVICES — Bookshop (bookshop@castellodirivoli.org, tel. +39.0119565283) Caffetteria / *Coffee Shop* (tel. +39.0119565273, caffetteria@castellodirivoli.org), Ristorante / *Restaurant* (tel. +39.0119565270, ristorante@castellodirivoli.org)

## Info, orari e biglietti *Info, Opening Hours and Tickets* castellodirivoli.org

La mostra e la pubblicazione sono generosamente supportati da / *The exhibition and publication are generously supported by:* Artis, New York; Richard Saltoun Gallery, London; Braverman Gallery, Tel Aviv; Ufficio Culturale Ambasciata di Israele, Roma; e dall'Amico Benefattore del Museo / *and by the Museum Benefactor Andrea Ruben Levi*

ARTIS  
ARTIS

RICHARD  
SALTOUN

Gallery  
BRAVERMAN



Le attività del CRRRI sono sostenute da / *CRRRI's activities are supported by*



Fondazione  
Compagnia  
di San Paolo

Castello di Rivoli  
Museo d'Arte Contemporanea  
Piazza Mafalda di Savoia  
10098 Rivoli - TORINO  
Info: +39 0119565222  
castellodirivoli.org

REGIONE  
PIEMONTE

CITTÀ DI RIVOLI  
PROVINCIA DI TORINO

Fondazione  
CRT

CITTÀ DI TORINO

Partner

INTESA SANIPOLO



A+ FONDAZIONE  
ARTEA CRT  
TORINO PIEMONTE